Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio

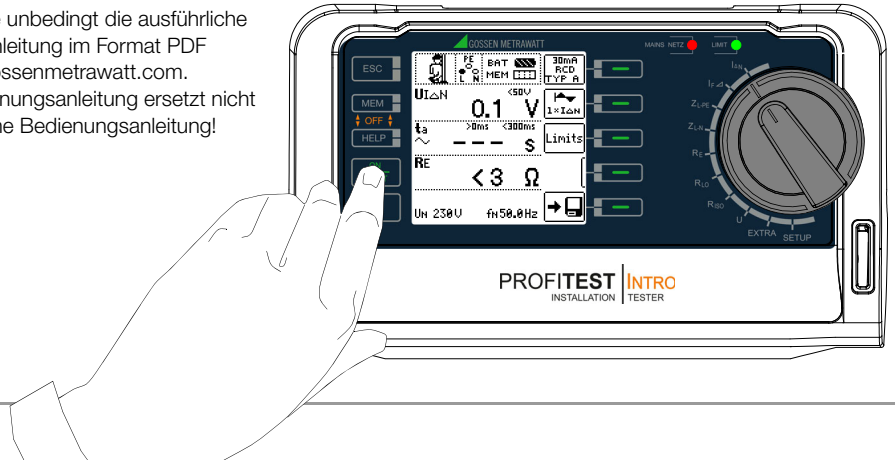
Brevi istruzioni d'uso
Verkorte gebruiksaanwijzing
Stručný návod

GOSSEN METRAWATT

PROFITEST INTRO

3-349-839-27
2/11.20

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche Bedienungsanleitung im Format PDF unter www.gossenmetrawatt.com.
Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht die ausführliche Bedienungsanleitung!



Please make sure to read the detailed operating instructions in pdf format at www.gossenmetrawatt.com.
The short-form instructions are no substitute for the detailed instructions!

(D)

1 Einschalten,
2 Anschluss-
3 & Akkutest

(GB)

Switching on,
Connection &
rech. battery test

(F)

Activation,
Test de connexion
& piles recharch.

(E)

Conectar,
Prueba de con-
exión & baterias

(I)

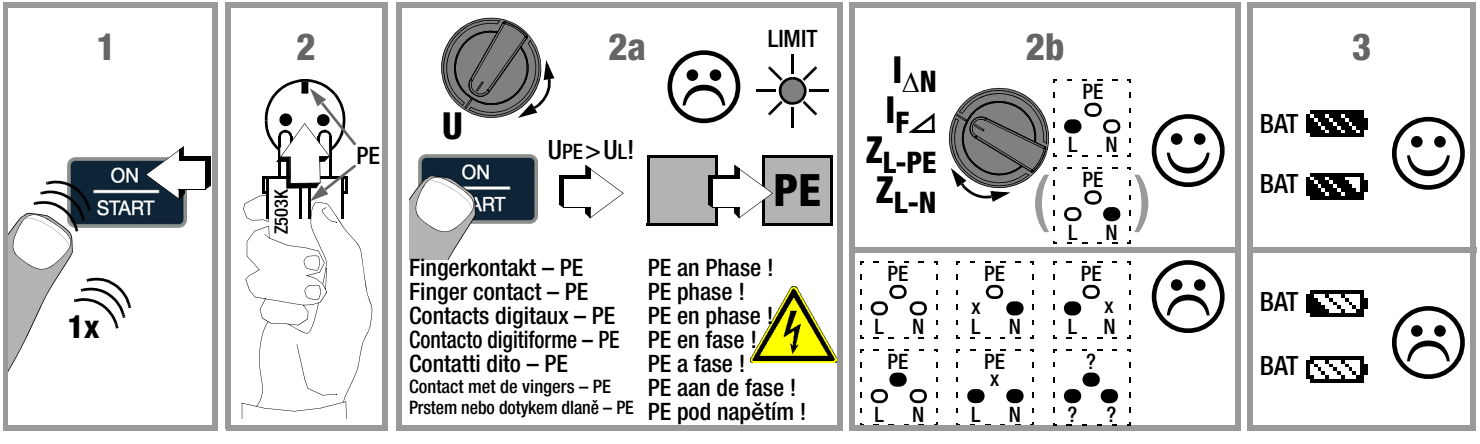
Accendere,
Test collega-
mento & batterie

(NL)

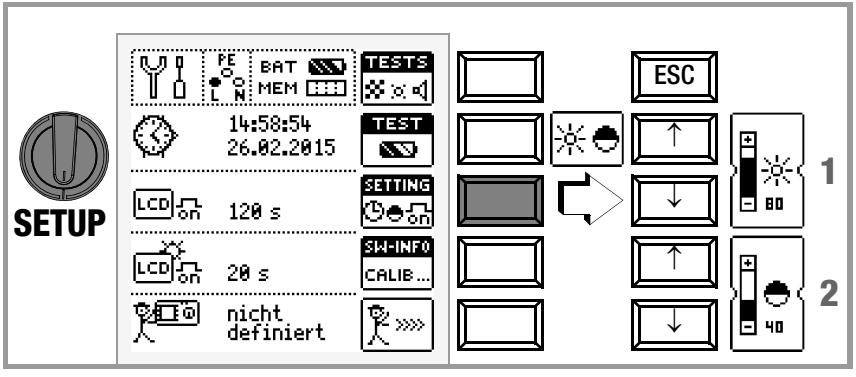
Inschakelen,
Aansluittest
opl. batterijtest

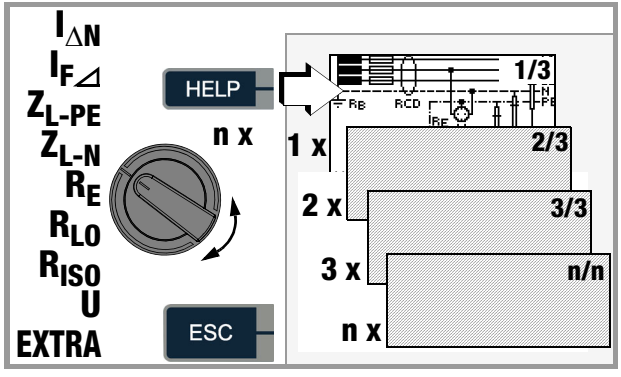
(CZ)

Zapnout,
Test připojení
a akumulátory



D	GB	F	E	I	NL	CZ
1 Helligkeit	Brightness	Intensité lumineuse	Brillo	Luminosità	Helderheid	Světelnost
2 Kontrast	Contrast	Contraste	Contraste	Contrasto	Contrast	Kontrast
3 Hilfe anfordern	Request help	Demander aide	Solicitar help	Chiedere aiuto	Hulp inroepen	Nápověda





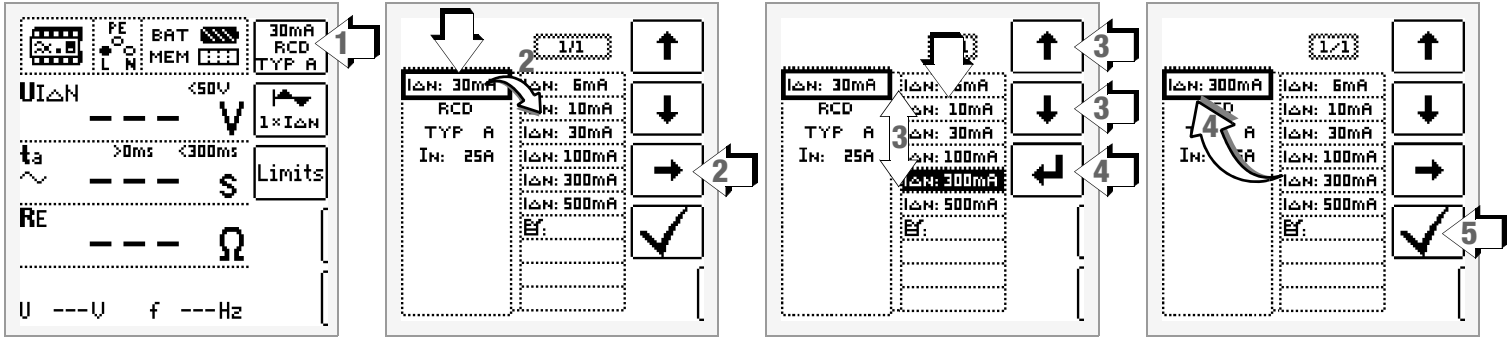
(D) (GB) (F) (E) (I) (NL) (CZ)

Parameter: **Parameter:** **Paramètres** **Parámetros** **Parametro** **Parameter** **Parametry:**

1-3 auswählen **select** **sélectionner** **seleccionar** **selezionare** **kiezen** **vybrat**

4 bestätigen **confirm** **confirmer** **confirmar** **confermare** **bevestigen** **potvrdit**

5 übernehmen **take over** **reprendre** **aceptar** **applicare** **accepteren** **převzit**



(D)

Messung
1 auswählen
2 starten
3 RCD auslösen

(GB)

Measurement
1 select
2 start
3 trip RCD

(F)

Mesure
1 sélection
2 démarrer
3 déclencher RCD

(E)

Medida
1 seleccionar
2 iniciar
3 iniciar RCD

(I)

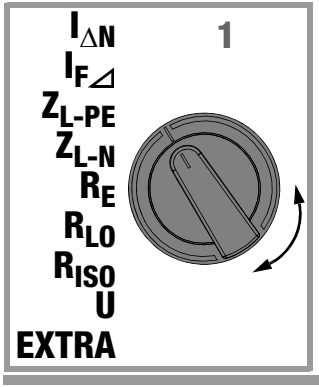
Misura
1 selezionare
2 avviare
3 sganciare RCD

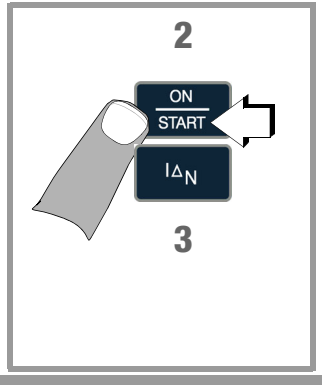
(NL)

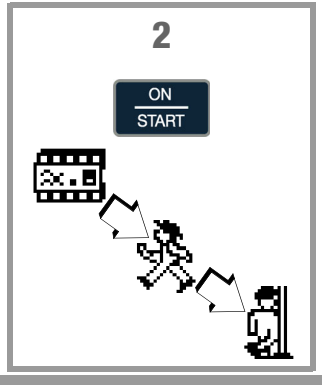
Meting
1 kiezen
2 starten
3 RCD activeren

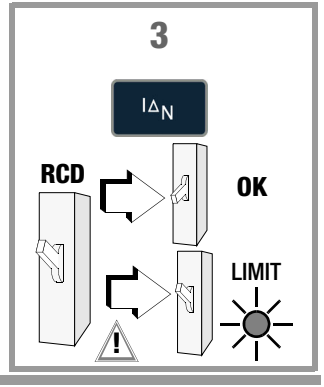
(CZ)

Měření
1 zvolit
2 nastartovat
3 RCD vybavit



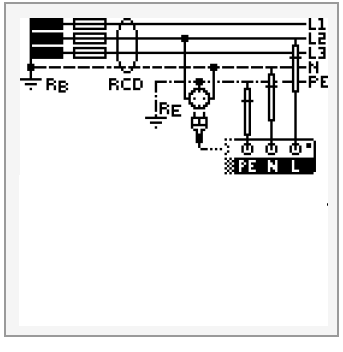




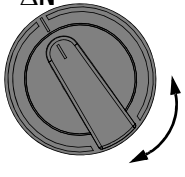


$I_{\Delta N}$

1

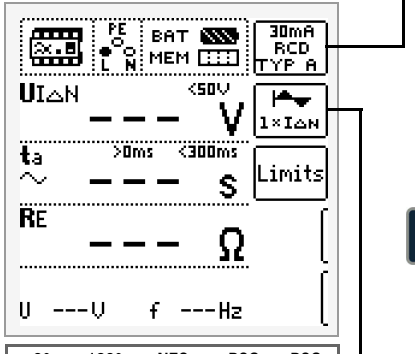


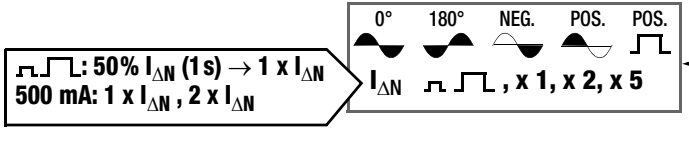
2



3

$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/MI; I_N 6...125 A

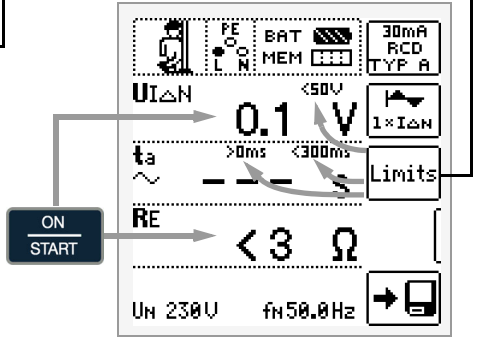




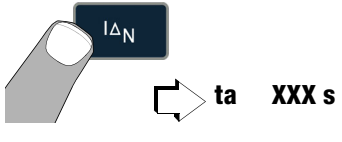
: 50% $I_{\Delta N}$ (1 s) → 1 x $I_{\Delta N}$
500 mA: 1 x $I_{\Delta N}$, 2 x $I_{\Delta N}$

4

UL < 25 V, 50 V, 65 V, xxx V
ta < 40 ms...1.00 s, xxx ms
ta > 0 ms...500 ms, xxx ms

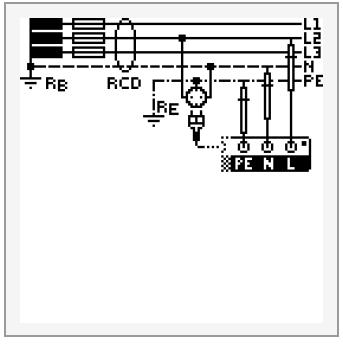


5



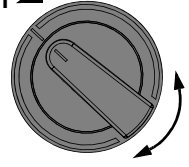
$I_{F\Delta}$

1



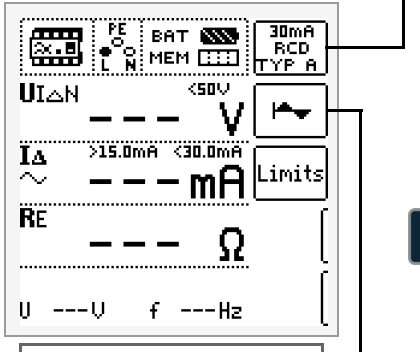
2

$I_{F\Delta}$



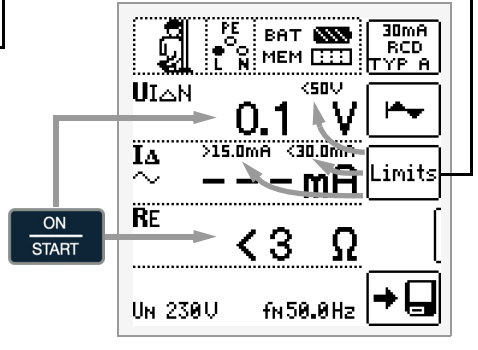
3

$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/MI; I_N 6...125 A

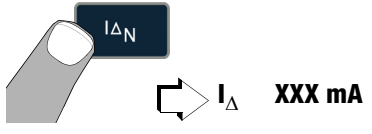


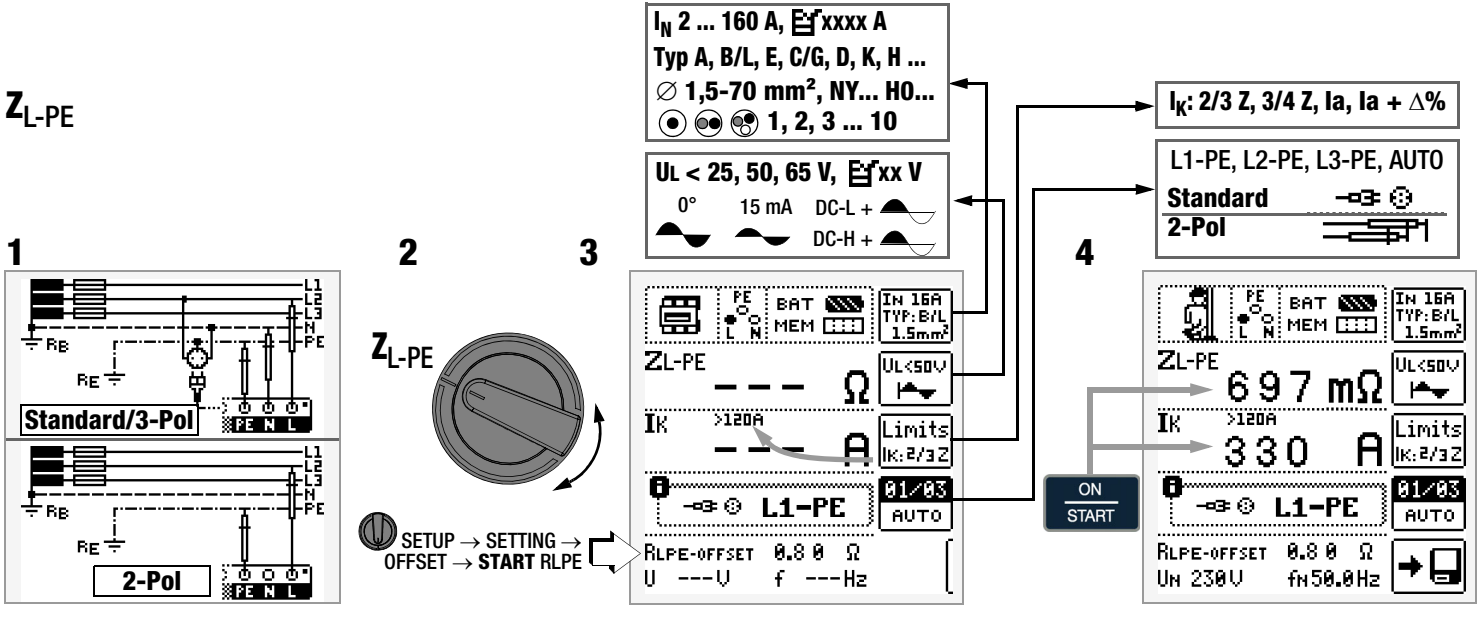
4

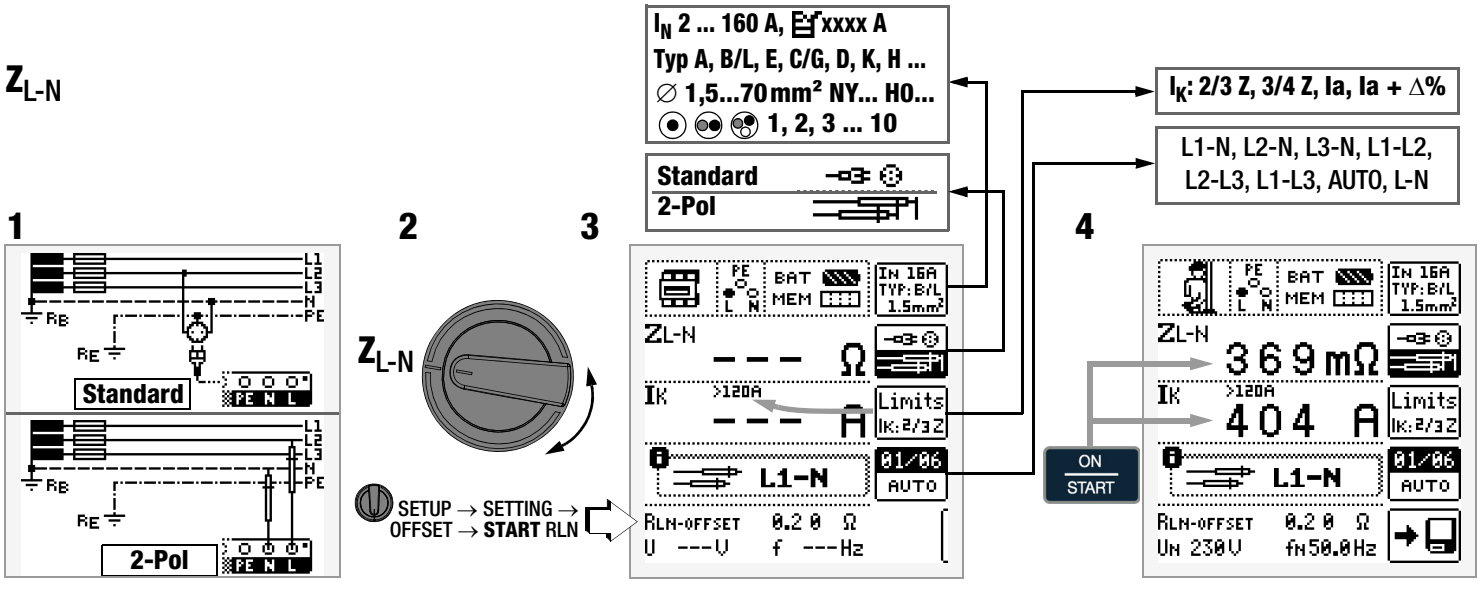
UL < 25 V, 50 V, 65 V, xxx V
I△ > 1.0 ... 250 mA, xxx mA
I△ < 6.0 ... 1000 mA, xxx mA

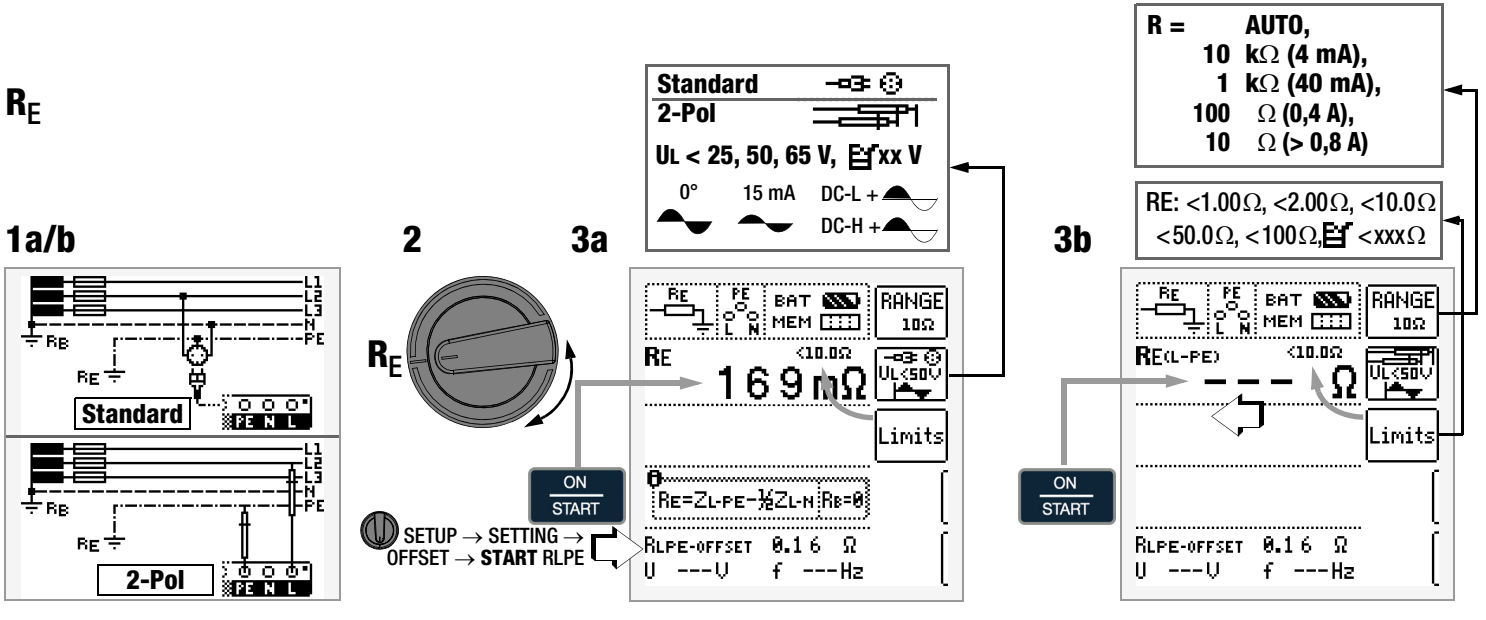


5




ZL-PE
1
2
3
4
IN 2 ... 160 A, xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
∅ 1,5-70 mm², NY... HO...
1, 2, 3 ... 10
UL < 25, 50, 65 V, xx V
0°
15 mA
DC-L +
DC-H +
IK: 2/3 Z, 3/4 Z, Ia, Ia + Δ%
L1-PE, L2-PE, L3-PE, AUTO
Standard
2-Pol
L1
L2
L3
N
PE
RB
RE
Standard/3-Pol
2-Pol
SETUP → SETTING →
OFFSET → START RLPE
PE
L N
BAT
MEM
IN 16A
TYP: B/L
1.5mm²
ZL-PE
UL<50V
IK
>120A
Limits
IK: 2/3Z
L1-PE
01/03
AUTO
RLPE-OFFSET 0.8 0 Ω
U ---V f ---Hz
ON
START
697 mΩ
330 A
UN 230V fN 50.0Hz


Z_{L-N}
1
2
3
4
I_N 2 ... 160 A, xxxx A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
∅ 1,5...70 mm² NY... HO...
1, 2, 3 ... 10
Standard
2-Pol
I_K: 2/3 Z, 3/4 Z, Ia, Ia + Δ%
L1-N, L2-N, L3-N, L1-L2,
L2-L3, L1-L3, AUTO, L-N
L1
L2
L3
N
PE
RB
RE
PE N L
Standard
2-Pol
SETUP → SETTING →
OFFSET → START RLN
PE
L N
BAT
MEM
IN 16A
TYP: B/L
1.5mm²
ZL-N
IK
>120A
Limits
IK: 2/3Z
L1-N
01/06
AUTO
RLN-OFFSET 0.2 0 Ω
U ---V f ---Hz
369 mΩ
404 A
ON
START
UN 230V fN 50.0Hz


R_E
1a/b
2
3a
3b
Standard
2-Pol
U_L < 25, 50, 65 V, xx V
0°
15 mA
DC-L +
DC-H +
R = AUTO,
10 kΩ (4 mA),
1 kΩ (40 mA),
100 Ω (0,4 A),
10 Ω (> 0,8 A)
RE: <1.00Ω, <2.00Ω, <10.0Ω
<50.0Ω, <100Ω, <xxxΩ
L1
L2
L3
N
PE
RB
RE
Standard
2-Pol
PE N L
RE
PE
BAT
MEM
RANGE
10Ω
<10.0Ω
169 mΩ
UL<50V
Limits
ON
START
RE=ZL-PE-½ZL-N
RB=0
RLPE-OFFSET 0.16 Ω
U ---V f ---Hz
SETUP → SETTING →
OFFSET → START RLPE
RE(L-PE)
---Ω

(D)

R_{LO}/R_{ISO}

Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

(GB)

R_{LO}/R_{ISO}

The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

(F)

R_{LO}/R_{ISO}

Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

(E)

R_{LO}/R_{ISO}

Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

(I)

R_{LO}/R_{ISO}

Le seguenti misure sono possibili soltano se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

(NL)

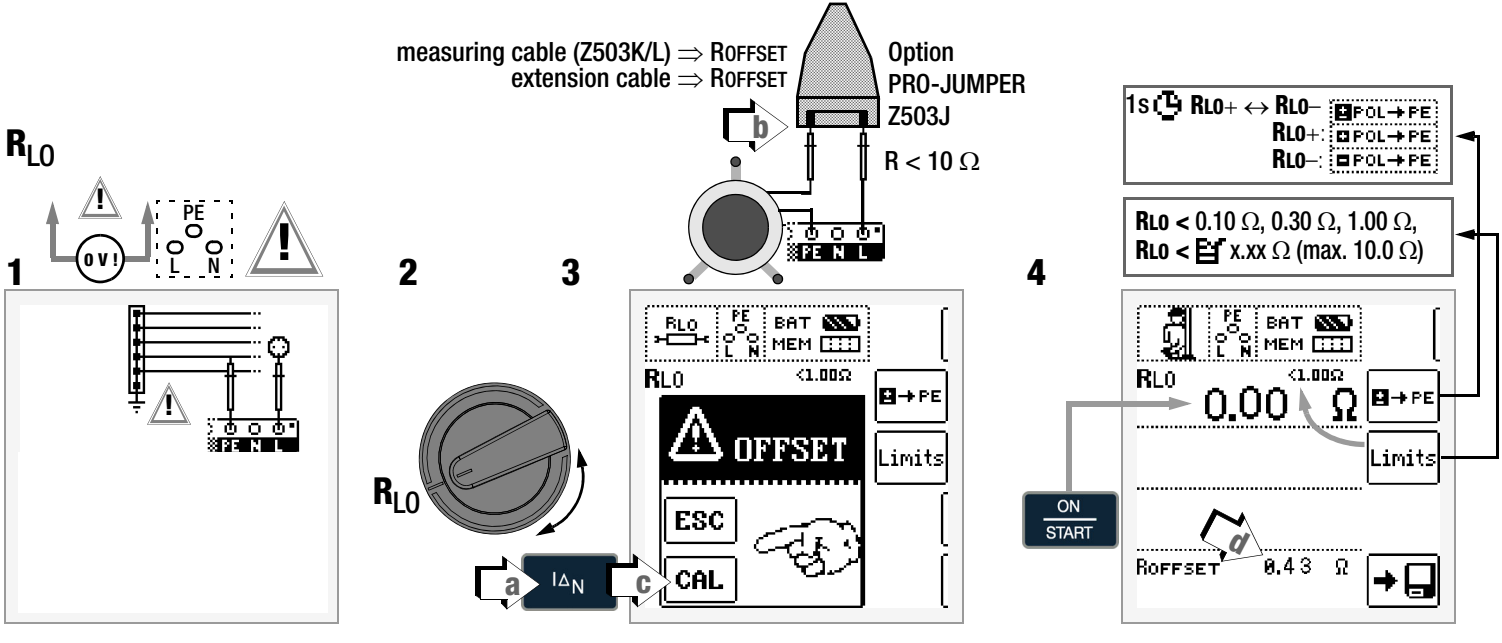
R_{LO}/R_{ISO}

De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

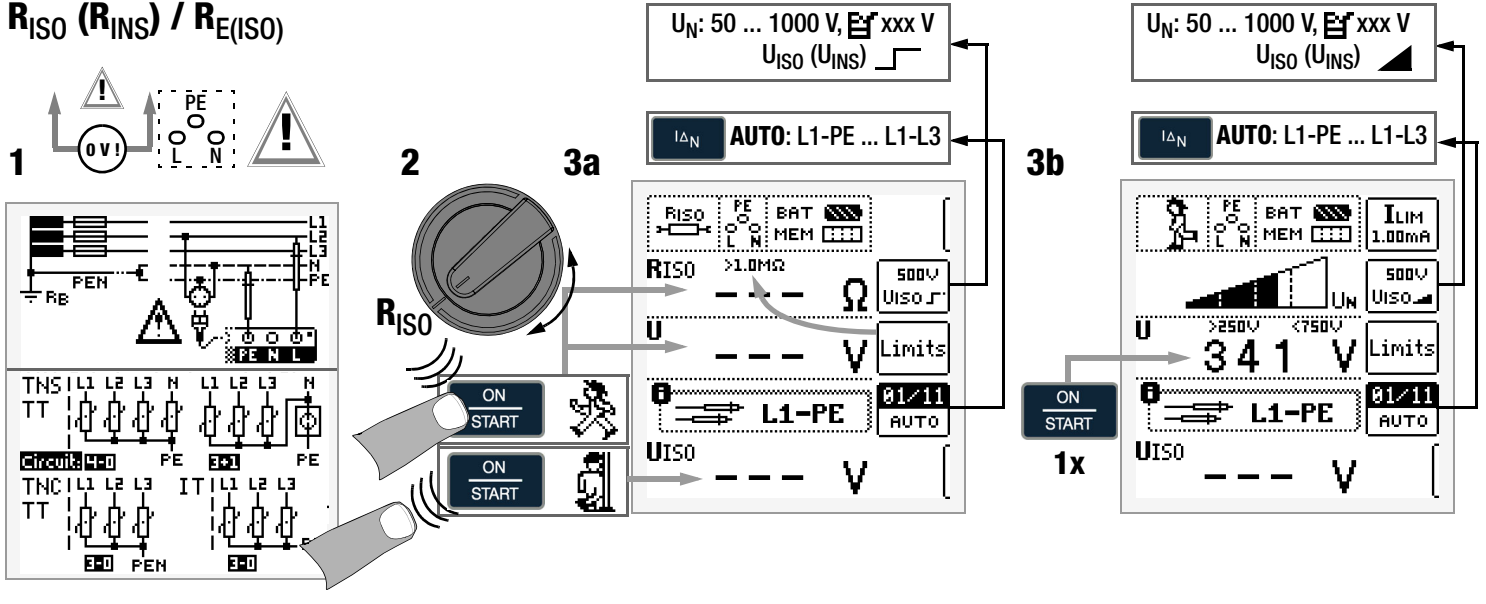
(CZ)

R_{LO}/R_{ISO}

Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!


measuring cable (Z503K/L) ⇒ ROFFSET
extension cable ⇒ ROFFSET
Option
PRO-JUMPER
Z503J
R < 10 Ω
b
RLO
1
2
3
4
PE
L N
0V!
PE N L
RLO
<1.00Ω
BAT
MEM
OFFSET
ESC
CAL
Limits
a
IΔN
c
ON
START
1s RLO+ ↔ RLO−
RLO+: POL→PE
RLO−: POL→PE
RLO < 0.10 Ω, 0.30 Ω, 1.00 Ω,
RLO < x.xx Ω (max. 10.0 Ω)
0.00
ROFFSET
0.43 Ω
d

R_{ISO} (R_{INS}) / $R_{E(ISO)}$

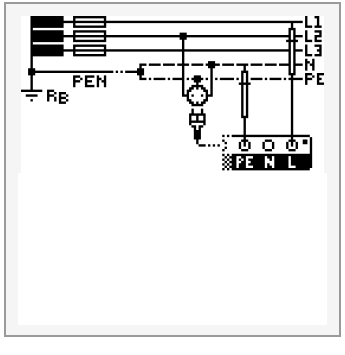


U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE}
f

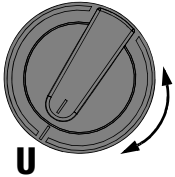
Standard

2-POL

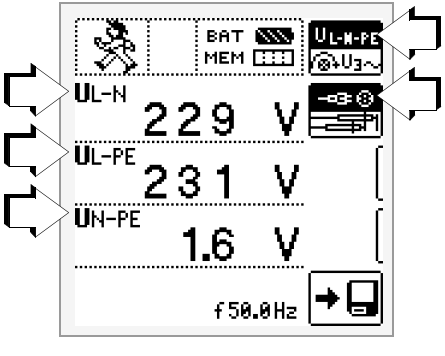
1



2

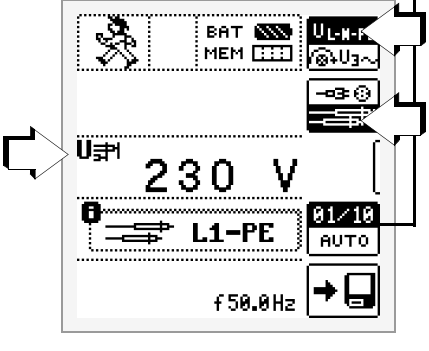


3a



3b

L1-PE, N-PE, L1-N ..., AUTO



(D) (GB) (F) (E) (I) (NL) (CZ)

U3~
Drehfeld

U3~
Phase sequence

U3~
Champs tournant

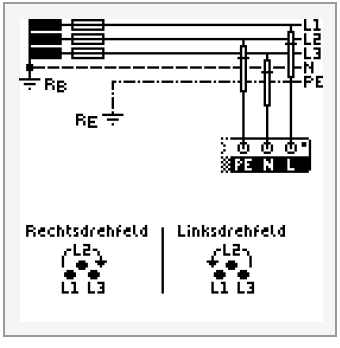
U3~
Trifásico

U3~
Senso ciclico

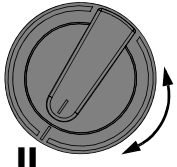
U3~
Draaiveld

U3~
Sled fází

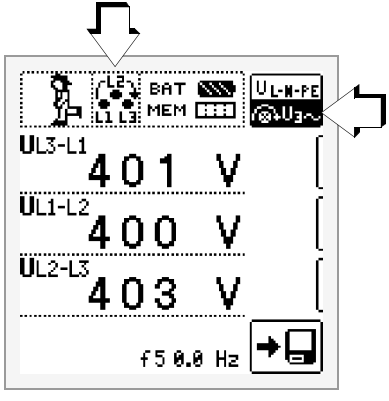
1



2



3



Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole

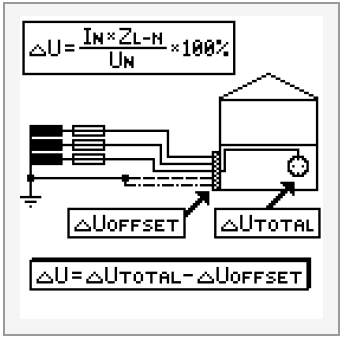
Linkssdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

D GB F E I NL CZ

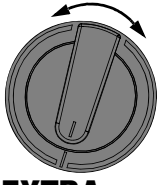
EXTRA

Spannungsfall-messung | Voltage drop measurement | Mesure de chute de tension | Medida de Caídas den tensión | Misura della caduta di tensione | Meten spanningsdaling | Měření úbytku napětí

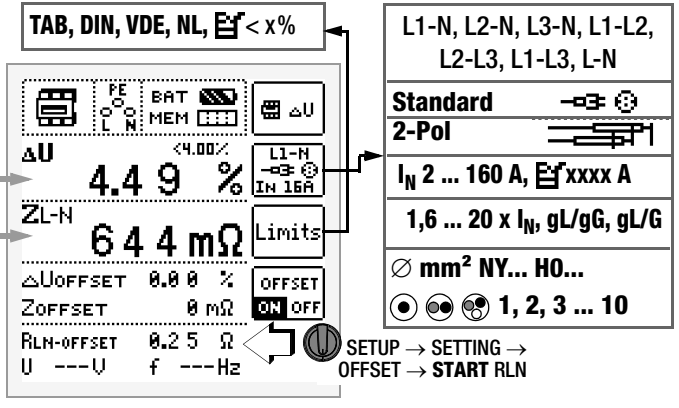
1 △U(ZLN)



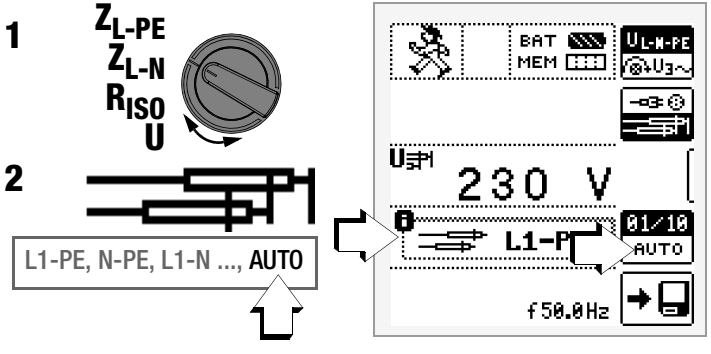
2

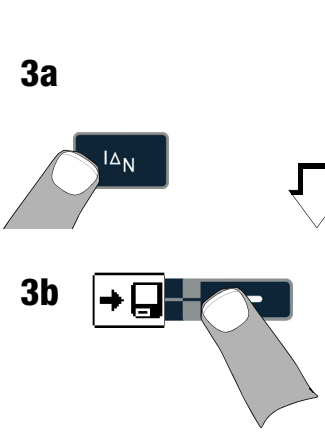


3



Z_{L-PE}, Z_{L-N}, R_{ISO}, U → AUTO





	Z_{L-PE}	Z_{L-N}	R_{ISO}	U
01/11	L1-PE	L1-N	L1-PE	L1-PE
02/11	L2-PE	L2-N	L2-PE	L2-PE
03/11	L3-PE	L3-N	L3-PE	L3-PE
04/11		L1-L2	N-PE	N-PE
05/11		L2-L3	L+N-PE	L1-N
06/11		L1-L3	L1-N	L2-N
07/11			L2-N	L3-N
08/11			L3-N	L1-L2
09/11			L1-L2	L2-L3
10/11			L2-L3	L1-L3
11/11			L1-L3	

D **Anschlüsse**

GB **Sockets**

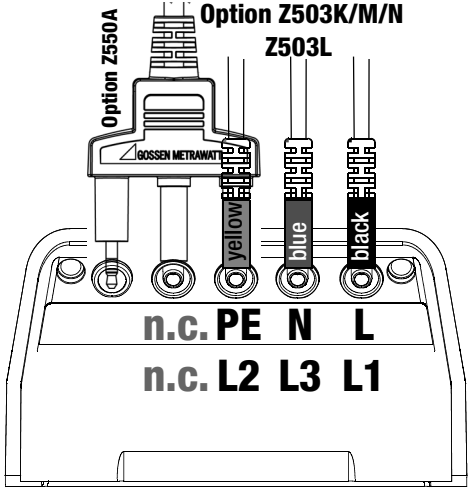
F **Connexions**

E **Conexiones**

I **Collegamenti**

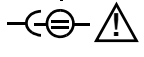
NL **Aansluitingen**

CZ **Přípoje**

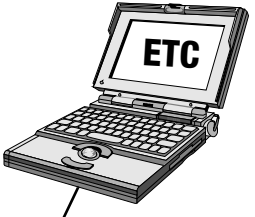


Option Z502R
Ladegerät
Charger
Chargeur
Cargador
Caricabatterie
Laadapparaat
Nabíječka

Option Z502F
Barcodeleser
Barcode scanner
Lecteur de codes à barres
Lector de códigos de barras
Lettore codici a barre
Barcodelezer
Čtečka čárového kódu



RS232



(D)
1 Ausschalten
2 Akkus
3 2 Sicherungen

(GB)
Switching off
Rechargeable batteries
2 Fuses

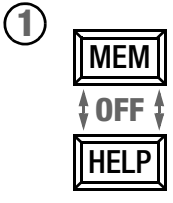
(F)
Désactivation
Piles rechargeables
2 Fusibles

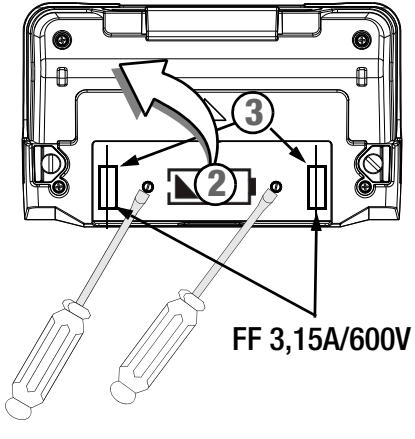
(E)
Apagar
Baterías
2 Fusibles

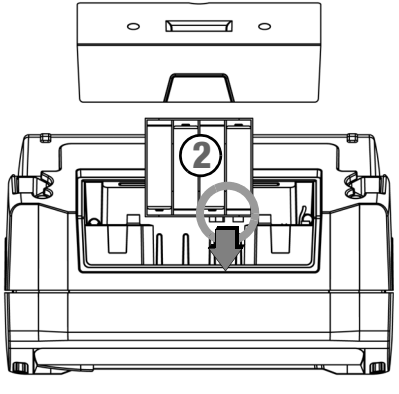
(I)
Spegnere
Batterie
2 Fusibili

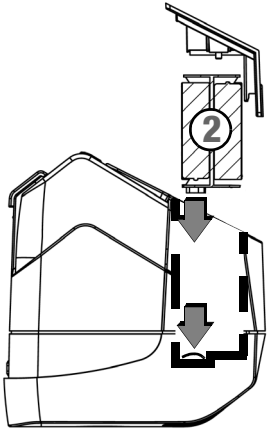
(NL)
Uitschakelen
Oplaadbare batterijen
2 Zekeringen

(CZ)
Vypnout
Akumulátory
2 Pojistky









(D) Gedruckt in EU
Änderungen vorbehalten

(GB) Printed in EU
Subject to change
without notice

(F) Imprimé en UE
Sous réserve de
modifications

(E) Impreso en UE
Reservados todos los
derechos

(I) Stampato in UE
Con riserva di modifiche

(NL) Gedrukt in EU
Wijzigingen voorbehouden

(CZ) Tištěno v EU

GOSSEN METRAWATT

Gossen Metrawatt GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com